

世界童话名著

黄抚山 阎海防 金明 译

(一年级)



小学生
童话丛书

科学普及出版社

I18 6511

小学生童话丛书

世界童话名著

(一年级)

黄抚山 阎海防 金明 译

LT0300134086W



7846/5



科学出版社

内 容 提 要

本丛书是从世界各国众多的童话作品和古典名著中精选出来的,对一些不适合孩子们阅读的内容进行了适当的删改。全书语言优美而简练,情节曲折而生动,插图多而有趣。全书还标有汉语拼音,使孩子在读这些优美故事的同时巩固拼音知识。

本丛书拟出三册,即小学一年级、二年级、三年级各一册。

小学生童话丛书

世界童话名著

一年级

[日]小出正吾 编

黄抚山 阎海防

金 明 译

责任编辑:金恩梅

封面设计:胡焕然

技术设计:王震宇

科学普及出版社出版(北京海淀区白石桥路32号)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

北京市顺义县李史山胶印厂制版印刷

开本:787×1092毫米 1/32 1991年6月第1版

印张:6.25 字数:140千字 1991年6月第1次印刷

印数:1-22200册

ISBN 7-110-01486-X/I·15(儿)

定价:2.70元

目 录

1. 小红帽 1
 选自法国《贝洛童话》
2. 鞋匠和小矮人 19
 选自德国《格林童话》
3. 胆小的兔子 34
 选自印度《佛教故事集》
4. 自私的巨人 50
 选自英国《威尔德童话》
5. 狐狸和螃蟹 66
 选自俄国《阿法那耶夫童话》
6. 狼和七只小山羊 71
 选自德国《格林童话》
7. 老虎和老大娘 84
 选自中国《聊斋志异》
8. 云雀搬家 97
 选自法国《拉·枫泰努的寓言》
9. 小孩和熊 106
 选自丹麦《安徒生童话》
10. 会说话的洞穴 118
 选自印度《梵语寓言集》
11. 蜂蜜和熊 127
 选自俄国《托尔斯泰童话》

12. 姐姐和妹妹	138
选自法国《贝洛童话》	
13. 捡落叶	154
选自法国《安托尔·弗朗茨的作品》	
14. 狮子和人	158
选自《一千零一夜》	
15. 小穆克	169
选自德国《哈夫童话》	

1. 小红帽



(一)

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián zài yī gè cūn luò lǐ
很久很久以前，在一个村 落里

yǒu yī wèi fēi cháng fēi cháng kě ài de gū niang
有一位非 常 非 常 可爱的姑 娘。

mā ma fēi cháng xǐ huān zhè gè hái zi wài pó
妈妈非常喜欢这个孩子。外婆

bǐ mā ma gèng téng ài zhè gè wài sūn nǚ
比妈妈更疼爱这个外孙女。

yú shì wài pó gěi tā zuò le yī dǐng xiǎo hóng
于是，外婆给她做了一顶小红

mào
帽。



gū niang dài shàng nà dǐng xiǎo hóng mào fēi
姑 娘 戴 上 那 顶 小 红 帽 非

cháng piào liàng dà jiā dōu jiào tā xiǎo hóng mào
常 漂 亮 。大 家 都 叫 她 “小 红 帽 ”。

yǒu yī tiān wài pó bìng le
有 一 天 ，外 婆 病 了。

mā ma zuò le kuài sōng gāo duì nǚ ér
妈 妈 做 了 块 松 糕 ，对 女 儿

shuō xiǎo hóng mào dài shàng zhè kuài sōng gāo
说 ：“ ‘小 红 帽 ’！带 上 这 块 松 糕

qù kàn wài pó ba nǎi yóu yě zhuāng zài xiǎo guǎn
去 看 外 婆 吧 。奶 油 也 装 在 小 罐

zi lǐ le lù shàng bù yào luàn pǎo
子 里 了 。路 上 不 要 乱 跑 。”

wài pó zhù zài xiāng lín de yī gè cūn lǐ
外 婆 住 在 相 邻 的 一 个 村 里 ，

guò zhe dú jū de shēng huó
过 着 独 居 的 生 活 。

kě ài de xiǎo hóng mào ná zhe sōng gāo
可 爱 的 “小 红 帽 ”拿 着 松 糕

hé chéng zhe nǎi yóu de xiǎo guǎn zǐ lì kè chū
和 盛 着 奶 油 的 小 罐 子 ， 立 刻 出

fā le
发了。

(二)

dāng xiǎo hóng mào chuān guò yī piàn shù
当 “ 小 红 帽 ” 穿 过 一 片 树

lín shí yù dào le yī zhī láng
林 时 ， 遇 到 了 一 只 狼 。

láng hèn bù dé yī kǒu chī diào xiǎo hóng mào
狼 恨 不 得 一 口 吃 掉 “ 小 红 帽 ” ，

dàn shì shù lín lǐ fá mù gōng rén zài gàn huó láng
但 是 ， 树 林 里 伐 木 工 人 在 干 活 ， 狼

bù gǎn qīng yì dòng shǒu
不 敢 轻 易 动 手 。

yú shì láng zhuāng chū wēn hé de yǔ diào
于 是 ， 狼 装 出 温 和 的 语 调

wèn kě ài de xiǎo jiě qù nǎ er a
问：“可爱的小姐，去哪儿啊？”

xiǎo hóng mào xiǎng yǔ diào zhè me róu
“小红帽”想，语调这么柔

hé de láng yǒu shén me kě pà de
和的狼有什么可怕的。

tā màn bù jīng xīn de huí dá qù kàn wài pó
她漫不经心地回答：“去看外婆！”

hái ná zhe sōng gāo hé nǎi yóu
还拿着松糕和奶油。”

wài pó zhù de yuǎn ma
“外婆住得远吗？”

en tǐng yuǎn de qiáo kàn jiàn yuǎn chù
“嗯，挺远的！瞧，看见远处

mó miàn fěn yòng de fēng chē le ba jiù zài fēng
磨面粉用的风车了吧。就在风

chē duì miàn de cūn kǒu zhù
车对面的村口住。”

hǎo ba wǒ yě qù kàn nǐ wài pó wǒ zǒu
“好吧，我也去看你外婆！我走

zhè tiáo lù nǐ zǒu nà tiáo lù zán men bǐ bǐ kàn
这条路，你走那条路。咱们比比看，

kàn shuí kuài
看谁快？”

láng shuō wán biàn jí máng chāo jìn lù pǎo le
狼说完便急忙抄近路跑了。

zhè yàng jiù shèng xià xiǎo hóng mào yī gè
这样就剩下“小红帽”一个

rén zǒu lù le tā yī huì er shí shù shàng diào xià lái
人走路了，她一会儿拾树上掉下来

de guǒ shí yī huì er zhuī gǎn hú dié
的果实，一会儿追赶蝴蝶，

yī huì er cǎi zhāi xiān huā
一会儿采摘鲜花





bìng zā chéng huā shù mǎn mǎn de xiàng wài
并扎成花束，慢慢地向外

pó jiā zǒu qù
婆家走去。

(三)

láng fēi kuài de pǎo zhe hěn kuài lái dào wài
狼飞快地跑着，很快来到外

pó jiā mén kǒu
婆家 门 口。

dōng dōng dōng láng qiāo mén hòu
“ 咚 ! 咚 ! 咚 ! ” 狼 敲 门 后 ,

lì kè cóng wū lǐ miàn chuán chū yī wèi cí xiáng
立 刻 从 屋 里 面 传 出 一 位 慈 祥

de lǎo nǚ nai de shēng yīn shuí ya
的 老 奶 奶 的 声 音 : “ 谁 呀 ? ”

shì wǒ wài pó wǒ shì xiǎo hóng mào a
“ 是 我 , 外 婆 , 我 是 “ 小 红 帽 ” 啊 !

wǒ ná zhe mā ma zuò de hǎo chī de sōng gāo hé nǎi
我 拿 着 妈 妈 做 的 好 吃 的 松 糕 和 奶

yóu kàn nín lái le
油 , 看 您 来 了 。 ”

láng xué zhe xiǎo hóng mào tiān zhēn de
狼 学 着 “ 小 红 帽 ” 天 真 的

yǔ diào zhè me shuō
语 调 这 么 说 。

wài pó suī rán tǎng zài chuáng shàng kě yī
外 婆 虽 然 躺 在 床 上 , 可 一

tīng nà shēng yīn jiù lì kè shuō lā yī xià mén
听 那 声 音 就 立 刻 说：“拉 一 下 门

shuān shàng de xiǎo shéng zi mén shuān jiù kāi le
栓 上 的 小 绳 子，门 一 开 就 开 了！”

yī dǎ kāi mén láng jiù pū jìn lái bǎ lǎo rén
一 打 开 门，狼 就 扑 进 来。把 老 人

chī diào le
吃 掉 了。

láng yǐ jīng sān tiān méi chī dōng xī le ,dù zi
狼 已 经 三 天 没 吃 东 西 了，肚 子

è de biě biě de
饿 得 瘪 瘪 的。

rán hòu láng guān shàng mén tǎng zài lǎo
然 后，狼 关 上 门，躺 在 老

rén de chuáng shàng
人 的 床 上。

zhōng yú wài miàn chuán lái le dōng dōng
终 于，外 面 传 来 了“咚！咚！

dōng de qiāo mén shēng
咚！”的 敲 门 声。

(四)

shuí ya lán wèn
“谁呀？”狼问。

ai zěn me zhè me nán tīng de cū sāng
“哎，怎么这么难听的粗嗓

mén er yī dìng shì wài pó huàn gǎn mào le sāng zi
门儿？一定是外婆患感冒了，嗓子
téng ba
疼吧！”

xiǎo hóng mào xiǎng dào zhè er shuō shì
“小红帽”想到这儿说：“是
wǒ xiǎo hóng mào mā ma ràng wǒ dài sōng gāo
我！‘小红帽’！妈妈让我带松糕
hé nǎi yóu lái kàn nín
和奶油来看您！”

láng jìn liàng xué lǎo rén de shēng diào yòng
狼尽量学老人的声调，用

nán tīng de cū sǎng zi màn tiáo sī lǐ de shuō lā
难 听 的 粗 嗓 子 慢 条 斯 理 地 说：“拉

yī xià mén shuān shàng de
一 下 门 栓 上 的

xiǎo shéng zi mén shuān
小 绳 子，门 栓



jiù kāi le
就开了。

xiǎo hóng mào lā xià shéng zi mén zhī
“小红帽”拉下绳子，门“吱

niū yī shēng dǎ kāi le
扭”一声打开了。

láng bǎ tóu zuān jìn bèi wō lǐ shuō bǎ sōng
狼把头钻进被窝里说：“把松
gāo hé nǎi yóu guǎn fàng xià kuài guò lái péi péi
糕和奶油罐放下，快过来陪陪
wǒ
我！”

xiǎo hóng mào tuō diào wài yī gāng xiǎng
“小红帽”脱掉外衣，刚想
shàng chuáng yī kàn shuì zhe de wài pó de shēn tǐ
上床，一看睡着的外婆的身体，
xià le yī tiào
吓了一跳。

wài pó nín de shǒu bì zěn me zhè yàng cháng
“外婆，您的手臂怎么这样长